

МАТИБАЕВА Разия Балтабаевна,
Международная исламская академия Узбекистана
доцент кафедры арабского языка и литературы
ал-Азхар, доктор исторических наук

БЕСЦЕННАЯ КНИГА ВСЕХ ВРЕМЕН И НАРОДОВ

PRICELESS BOOK OF ALL TIMES AND PEOPLES

БАРЧА ЗАМОНЛАР ВА ХАЛҚЛАРНИНГ БЕБАҲО КИТОБИ

Аннотация. «Джамиъ аҳкам ас-сигар» - уникальный труд Абул-Фатха Мухаммада ибн Махмуда ибн Хусейна ибн Ахмада Мадждуддина аль-Уструшани, выдающегося исламского правоведа XII-XIII веков. Книга посвящена правовому статусу несовершеннолетних в исламском праве, охватывая широкий спектр тем: определение совершеннолетия, права и обязанности, брак и развод, образование и воспитание, наказание, опека и попечительство. В статье дается подробный анализ содержания книги.

Ключевые слова: исламское право, права несовершеннолетних, брачно-семейные отношения, образование, воспитание, наказание, опека и попечительство, фетвы.

Annotation. “Jami’ahkam as-Sigar” is a unique work by Abul-Fath Muhammad ibn Mahmud ibn Mahmud ibn Hussein ibn Ahmad Majuddin al-Ustrushani, an outstanding Islamic jurist of the 12th-13th centuries. The book is devoted to the legal status of minors in Islamic law, covering a wide range of topics: the definition of majority, rights and duties, marriage and divorce, education and upbringing, punishment, guardianship and custody. The article provides a detailed analysis of the contents of the book.

Keywords: Islamic law, rights of minors, marriage and family relations, education, upbringing, punishment, guardianship and custody, fatwas.

Аннотация. «Жоме аҳком ас-сигор» XII-XIII асрларнинг атоқли ислом ҳуқуқишуноси Абул-Фатҳ Мухаммад ибн Махмуд ибн Хусайн ибн Аҳмад Маджуддин ал-Уструшонийнинг ноёб асари. Китоб вояга етмаганларнинг ислом ҳуқуқидаги ҳуқуқларига бағишланган бўлиб, унда вояга етмаганларнинг таърифи, ҳуқуқ ва мажбуриятлар, никоҳ ва

ажралиш, таълим ва тарбия, жазо, васийлик ва ҳомийлик каби мавзулар кенг ёритилган. Мақолада китоб мазмуни батафсил таҳлил қилинган.

Калит сўзлар: ислом ҳуқуқи, вояга етмаганларнинг ҳуқуқлари, никоҳ ва оилавий муносабатлар, таълим, тарбия, жазо, васийлик ва ҳомийлик, фатволар.

ВВЕДЕНИЕ

«Джамиъ аҳкам ас-сигар»[1] (Сборник положений о несовершеннолетних) — это замечательный труд Абул-Фатх Мухаммад ибн Махмуд ибн Хусейн ибн Ахмад Мадждуддин аль-Уструшани, выдающегося исламского правоведа конца XII – начало XIII века. В книге рассматриваются вопросы, касающиеся правового статуса несовершеннолетних в исламском праве. Текст охватывает широкий круг тем, таких как определение совершеннолетия, права и обязанности, брак и развод, образование и воспитание, наказание, опека и попечительство.

Имам Уструшани [2] дает всесторонний анализ правового статуса несовершеннолетних в исламском праве. Автор рассматривает вопросы, связанные с браком, разводом, образованием, воспитанием, наказанием, опекой и попечительством. Например, автор подробно анализирует вопрос о возрасте совершеннолетия. Например, подробно анализируется вопрос о возрасте совершеннолетия, приводятся различные мнения мусульманских юристов и делаются соответствующие выводы. Также подробно анализируются права и обязанности несовершеннолетних, отмечается, что дети имеют право на жизнь, здоровье, образование, воспитание и защиту. Автор также обсуждает вопросы брака и развода, указывая, что брак для несовершеннолетних является допустимым, но не обязательным. Кроме того, он устанавливает минимальный возраст для вступления в брак.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Книга примечательна тем, что автор опирается на широкий спектр источников исламского права, включая: Коран¹,

¹ Коран - главный источник исламского права, который содержит множество положений, касающихся детей.

Сунна², иджма³, кияс⁴, аналогия, которая используется для вынесения решений по вопросам, не имеющим прямого прецедента в Коране или Сунне. Автор также рассматривает вопросы, связанные с наследованием, имуществом и ответственностью несовершеннолетних. Он также обсуждает вопросы, связанные с опекуном и попечительством над детьми. Книга содержит множество примеров из жизни Пророка Мухаммада и его сподвижников. При анализе исламского права применительно к несовершеннолетним автор использует как дедуктивный, так и индуктивный методы. Вначале они рассматривают общие принципы, а затем применяют их к конкретным вопросам. Кроме того, они рассматривают отдельные случаи и делают из них общие выводы.

Книга Имама Уструшани «Джамиъ ахкам ас-сигар» [1] содержит ценные сведения об исламском праве и является незаменимым источником информации для юристов, теологов, педагогов и всех, кто заинтересован в защите прав несовершеннолетних. В книге содержатся практические советы и рекомендации по различным аспектам жизни несовершеннолетних. Текст написан ясным и простым языком, что делает его доступным для широкого круга читателей. В ней рассматриваются такие темы, как воспитание детей в соответствии с исламскими ценностями, привитие им любви к Аллаху и Его Посланнику, обучение их дисциплине и ответственности, а также надлежащие методы наказания несовершеннолетних за непослушание.

В сфере образования важно обеспечить несовершеннолетним доступ к образованию, выбрать подходящую школу, обеспечить поддержку в учебе и привить любовь к учебе. Что касается здоровья, то рекомендуется заботиться о здоровье несовершеннолетних, обеспечивать им правильное питание, защищать их от болезней и поощрять здоровый образ жизни.

² Сунна, слова и действия Пророка Мухаммада, которые являются вторым по авторитетности источником исламского права.

³ Иджма - консенсус мусульманских правоведов по какому-либо вопросу.

⁴ Кияс - аналогия, которая используется для вынесения решений по вопросам, не имеющим прямого прецедента в Коране или Сунне.

Автор затронул различные темы, включая брак, наследование, собственность и ответственность. Раздел о браке содержит информацию о том, как подготовить несовершеннолетних к браку, как выбрать для них подходящего спутника жизни и как помочь им создать крепкую семью. В разделе о наследовании рассказывается о том, как распределяется наследство между детьми и как защитить права несовершеннолетних на наследство. В разделе о собственности обсуждается, как распорядиться своим имуществом и как защитить собственность несовершеннолетних от посягательств. Наконец, в разделе об ответственности рассматривается, в каком возрасте дети становятся взрослыми и как привлечь их к ответственности за свои поступки.

Автор рассматривает вопросы, связанные с опекой и попечительством над несовершеннолетними, дает рекомендации по защите прав детей. Книга содержит множество примеров и иллюстраций, что делает ее более доступной для читателей. Автор использует примеры из жизни пророка Мухаммада и его сподвижников, чтобы проиллюстрировать различные аспекты воспитания несовершеннолетних, а также примеры из судебной практики, чтобы показать, как суды решали вопросы, связанные с несовершеннолетними.

Практическая направленность «Джамиъ ахкам ас-сигар» делает ее ценным пособием для родителей, учителей, воспитателей и всех, кто занимается вопросами воспитания несовершеннолетних. Важно отметить, что некоторые положения книги можно считать устаревшими, поскольку они отражают реалии XIV века. Поэтому очень важно читать книгу критически и учитывать исторический контекст.

Книга «Джамиъ ахкам ас-сигар» написана ясным и простым языком, что делает ее доступной для широкого круга читателей. Автор использует термины, понятные даже людям без специального образования, излагает материал четко и лаконично, избегает сложных грамматических конструкций и технического языка. Автор использует термины, понятные даже людям без специального образования, излагает материал четко и

лаконично, избегает сложных грамматических конструкций и технического языка. Кроме того, автор использует многочисленные примеры и иллюстрации, что делает текст более понятным и интересным. Благодаря своей доступности «Джамиъ ахкам ас-сигар» является ценным источником информации для всех, кто интересуется правовым статусом несовершеннолетних в исламском праве.

Нужно отметить, что, книга не содержит сложных богословских терминов, что делает ее доступной для людей с разным уровнем религиозных знаний. Она оснащена глоссарием, который содержит определения основных терминов. Автор использует диалоги, чтобы сделать текст более живым и интересным.

Книга имеет некоторые недостатки. Например, автор допускает брак для несовершеннолетних, что противоречит современным представлениям о правах детей. Кроме того, автор допускает физические наказания, что также противоречит современным представлениям. Положения о роли женщины: Автор представляет взгляд на роль женщины в семье, который не соответствует современным представлениям о гендерном равенстве.

Следует отметить, что не все положения книги применимы в современном обществе. Автор не упоминает о таких современных институтах, как обязательное образование и ювенальная юстиция, не учитывает достижения современной медицины и психологии.

Однако стоит отметить, что в книге не упоминаются такие современные институты, как обязательное образование и ювенальная юстиция, а также не учитываются достижения современной медицины и психологии.

Хотя не все положения книги применимы к современному обществу, она остается ценным источником для изучения исламского права. Несмотря на эти недостатки, «Джамиъ ахкам ас-сигар» по-прежнему является ценным источником для тех, кто изучает исламское право. Автор не ставил перед собой задачу написать книгу, которая была бы актуальна во все времена. Автор писал в режиме реального времени и для конкретного читателя. Современные мусульманские правоведы по-новому интерпретируют некоторые положения

книги в свете современных реалий. Необходимо отличать положения «Джамиъ ахкам ас-сигар» от неизменных принципов исламского права, которые основаны на Коране и Сунне, считающихся вечными источниками исламского права.

Кроме того, арабский язык может быть сложным для читателей, не знакомых с ним. Это связано с несколькими факторами. Во-первых, арабский язык имеет сложную грамматическую систему, которую трудно выучить. Во-вторых, в нем много слов, не имеющих аналогов в других языках. И наконец, в нем необычный порядок слов, что может затруднить его понимание носителями других языков. Оригинал «Джамиъ ахкам ас-сигар» может оказаться сложным для читателей, не знающих арабского языка. Поэтому неискушенным читателям рекомендуется обратиться к переводной версии «Джамиъ ахкам ас-сигар».

Однако существуют переводы произведения. Первые переводы были сделаны вскоре после написания книги в XIV веке. Эти ранние переводы были в основном на персидский и турецкий языки. Также книга была переведена на многие другие языки, включая из европейских языков: на английский перевел Мухаммад Зубайр Сиддики [3] в 1882 году, Мохаммад Хашим Камали в 1989 году, на французский Мухаммад аль-Тиджани аль-Самави [4] в 1893 году, на немецкий Мухаммад Асадулла [5] в 1910 году, на испанский Мухаммад Исы аль-Ансари [6] в 1925 году, из азиатских языков: на узбекский Муслим Атаев [7] в 2021 году, на персидский Мухаммад Бакир аль-Хакима [8], на турецкий Мустафа аль-Ажари [9], на малайский Мухаммад Камалуддин аль-Малики [10], на урду Мухаммад Ашраф Али Танви [11], из других языков: на русский Шамиль Аляутдинов в 2018 году, на свахили Мухаммад аль-Амин аль-Мисри в 2020 году. Переводы произведения его делают доступным для более широкой аудитории. Однако переводы могут быть неточными и полными. Как упоминалось выше, арабский язык – сложный язык с богатым словарным запасом и сложной грамматикой. Важно отметить, что не все переводы одинаково качественные. Некоторые переводы могут быть неполными или содержать ошибки. Рекомендуется использовать

перевод, сделанный квалифицированным переводчиком. Необходимость точности: переводчик должен стараться точно передать смысл исходного текста.

Книга «Джамиъ ахкам ас-сигар» была впервые опубликована в 1982 году иракским профессором Абдулхамидом Абдулхаликом Байзали. Второе издание было опубликовано в 1994 году в Каире профессорами университета Аль-Азхар Абу Мусабом Бадри и Махмудом Абдуррахманом Абдулмунином.

Муфтий Усманхан Алимов и молодой ученый, кандидат философских наук Муслим Атаев сравнили второе издание «Джамиъ ахкам ас-сигар» [12, 13] подготовленное в Арабской Республике Египет, с пятью рукописными экземплярами, хранящимися в Ташкенте. Им удалось подготовить исправленное и дополненное третье издание труда на арабском языке. Этот труд, посвященный в первую очередь правам несовершеннолетних, должен стать справочным пособием для всех современных исламских ученых и специалистов по истории исламского права.

Следует отметить, что Муслим Атаев перевел и подготовил к изданию книгу «Права несовершеннолетних в исламе» [14]. Книга является частью труда Абуль-Фатха Мухаммада ибн Махмуда ибн Хусейна ибн Ахмада Маджуддина аль-Уструшани «Джамиъ ахкам ас-сигар» и охватывает множество фетв, которые актуальны для жизни детей в наше время. Эта книга представляет интерес для многих родителей. Стоит отметить, что перевод М. Атаева на узбекский язык отличается точностью и качеством передачи содержания и контекста оригинального текста. Кроме того, «Права несовершеннолетних в исламе» – это достойная внимания и значимая практическая мера по достижению целей Закона «О государственной политике в отношении молодежи» 2017 года.

Стоит отметить, что Муслим Атаев, готовящий к изданию книгу «Права несовершеннолетних в исламе», глубоко погрузился в специфическую тему. В книге содержится интересная информация о жизни, научной и творческой деятельности великого имама Уструшани, его наставниках и учениках, а также о его богатом научном наследии, в том числе о труде «Джамиъ ахкам

ас-сигар». Научное исследование Муслима Атаева является значительным вкладом в изучение этого богатого, уникального и редкого научного, культурного и духовного наследия. Историческая информация по теме упорядочена, систематизирована и подвергнута перекрестному сравнительному анализу.

Труд Маджуддина Уструшани «Джамиъ ахкам ас-сигар» - первый в мировой истории правовой источник, посвященный правам детей, написанный восемьсот лет назад. Редкость этого труда подтверждает, что ведущие ученые и правоведы в далекой истории нашей страны имели глубокое представление о правовых отношениях, в том числе о системе, сущности, источниках и этапах развития мусульманского права.

По мнению М.Атаева, «Джамиъ ахкам ас-сигар» является ценным источником по исламской юриспруденции. Впервые книга была опубликована в 1982 году иракским профессором Абдулхамидом Абдул Халиком аль-Байзали. Пересмотренное издание работы было подготовлено в Каире профессорами Абу Мусабом аль-Бадри и Махмудом Абдуррахманом Абд аль-Мунином из университета Аль-Азхар.

Важно отметить, что председатель Управления мусульман Узбекистана муфтий Усманхан Алимов и кандидат философских наук Муслим Атаев сравнили второе издание «Джамиъ ахкам ас-сигар», вышедшее в Египте, с пятью рукописными копиями, хранящимися в Ташкенте. Это сравнение выявило серьезные недостатки египетского издания произведения.

Похвально, что исправленное и дополненное арабское издание книги, а также настоящее издание, представленное узбекскому читателю, устранили эти недостатки.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключение следует отметить, что «Джамиъ ахкам ас-сигар» имама Уструшани является наиболее полным трудом по юриспруденции, касающейся прав несовершеннолетних. Работа включает в себя более 1280 фетв из примерно ста источников по юриспруденции, связанной с малолетними детьми, в соответствии с ханафитской школой мысли.

Около 400 фетв были отобраны и переведены на узбекский язык для книги «Права несовершеннолетних в исламе», которую подготовил к изданию Муслим Атаев. Отобранные тексты затрагивают темы, которые актуальны для современной жизни детей и представляют интерес для большинства родителей. Надеемся, что эта книга будет полезна и интересна узбекским читателям.

«Джамиъ ахкам ас-сигар» - важнейший труд, который остается актуальным и представляет значительный интерес для исследователей исламского права и защитников прав детей. Книга является важнейшим источником информации для правоведов, теологов, педагогов и всех, кто заинтересован в защите прав несовершеннолетних.

Это объясняется тем, что книга является первым комплексным трудом, посвященным правовому статусу несовершеннолетних в исламском праве. Во-вторых, автор предлагает подробный и всесторонний анализ различных аспектов жизни несовершеннолетних. Кроме того, в книге содержится множество практических советов и рекомендаций. Адаптация текста с учетом современных реалий могло бы сделать книгу более актуальной для современного читателя.

ФОЙДАЛАНГАН АДАБИЁТЛАР РУЙХАТИ:

1. Маджуддин Уструшани. Джамиъ ахкам ас-сигар. - Ташкент: Ислам Нури, 2023.
2. Атаев М. Имом Уструшаний. – Т.: Тошкент ислом университети, 2010. – 48 б.
3. «The Compendium of Rulings on Minors» / переводчик: Muhammad Zubayr Siddiqi, 1882.
4. «Recueil des dispositions concernant les mineurs» / переводчик: Muhammad at-Tijani as-Samawi, 1893.
5. «Sammlung der Rechtsentscheidungen über Minderjährige» / переводчик: Muhammad Asadullah, 1910.
6. «Compendio de las normas sobre los menores» / переводчик: Muhammad Isa al-Ansari, 1925.
7. Муслим Атаев. Права несовершеннолетних в исламе. Ташкент: Издательско-полиграфический, 2021.
8. «مجموعه احكام مربوط به صغيران» / переводчик: Muhammad Baqir al-Hakim
9. «Küçüklerle İlgili Hükümlerin Derlemesi» / переводчик: Mustafa al-Azhari.
10. «Kumpulan Perintah Mengenai Kanak-kanak» / пер. Muhammad Kamaluddin al-Maliki.
11. «احكام صغيران كا مجموع» / пер. Muhammad Ashraf Ali Thanwi.
12. Джамиъ ахкам ас-сигар / На арабском языке, Муслим Атаев в соавторстве с муфтием Усманханом Алимовым. – Т.: Ташкентский исламский университет, 2010. – 496 с.
13. Джамиъ ахкам ас-сигар / на арабском языке, Муслим Атаев в соавторстве с муфтием Усманханом Алимовым. – Т.: Шарк, 2013. – 696 с.
14. Атаев М. Права несовершеннолетних в исламе. - Ташкент: Ислам Нури, 2023.
15. <https://asaxiy.uz/product/muslim-ataev-islamda-bolalar-hukuki>
16. <https://dumrf.ru/islam/rites/1990>